

Eredeti Zubehőr



Eredeti tartozékok
tartozékok d'Origine

Cikkszám

Szerelési útmutató

5NA 092 161 F

Csatlakozógömb konzollal

Forgalmazza a Volkswagen Zubehőr GmbH

Németországban nyomtatta a Volkswagen
Zubehőr GmbH

GB

Vontató jármű

Gyártó: VOLKSWAGEN AG

**Modell: Tiguan 2016
SUV**

Hivatalos modellmegjelölés: 5N

Lásd a jármű nyilvántartási
documents/Kezelési kézikönyv a
gyártó által a fenti modellhez
jóváhagyott legnagyobb
megengedett pótkocsiterhelést vagy
vonórúdterhelést kg-ban.

Vonógömb konzollal:

Műszaki adatok:

Westfalia modell: 322 077
EK-szám: E13*55R-01 4693
Vonórúd áttétel: 12,6 kN Perm.
vonórúd terhelése: 100 kg

A vizsgált vonórúd-áttétel 12,6 kN. Ez
például 2500 kg pótkocsi terhelésnek és
2600 kg megengedett bruttó tömegnek
felel meg. Az alkalmazandó adatok
azonban megegyeznek a jármű
nyilvántartásba vételi okmányában
szereplő adatokkal. A vizsgált
vonórúd-áttételt nem szabad túllépni. Ne
lépje túl a megengedett vonórúdterhelést.
A vonóhorgot vonógömb-csatlakozóval
felszerelt pótkocsik vontatására és olyan
teherhordó rendszerek működtetésére
tervezték, amelyeket jóváhagytak a
vonógömbhöz való rögzítésre.
Minden más felhasználás tilos.
A működésnek meg kell felelnie az
útviszonyoknak.

A gyártó által jóváhagyott rögzítési
pontokat kell használni.

Az EK-országokban és az EK-n kívüli
országokban a helyi szabályozásoknak
megfelelően fogadja el a vonatkozó
eljárást.

Ezeknek a beszerelési és kezelési
utasításoknak a jármű dokumentumait
kell kísérniük.

Elektromos rendszer

az ISO 1724 (7 tús) vagy az ISO 11446 (13
tús) szabványnak megfelelően kell
telepíteni. A foglalattartó 7 vagy 13 tús
aljzat alternatív felszerelésére van
előkészítve.

FONTOS:

A jármű kezelési jellemzői korlátozottak
pótkocsi vontatásakor, és nagyobb
figyelmet igényelnek a vezetőtől. A
pótkocsi működése fokozott
követelményeket támaszt a
hűtőrendszerrel szemben. A hűtőrendszer
minden szükséges rekonstrukciós
intézkedését szerződéses műhelyeknek
kell megállapítaniuk. A "Pótkocsi
üzemeltetése" útmutató további
információkat tartalmaz.

FONTOS:

A konzollal ellátott vonógömb biztonsági
alkatrész, és csak megfelelően képzett
személy rögzítheti. Ha pótalkatrészekre
van szükség, azokat csak megfelelően
képzett személy rögzítheti a **sértetlen
eredeti** alkatrészhez. Az alkatrészeket
csak hivatalos VW vagy Audi szervizben
lehet cserélni vagy cserélni.

A tartóval ellátott vonógömb
módosítása tilos.
Minden módosítás érvényteleníti a
típusjóváagyást.

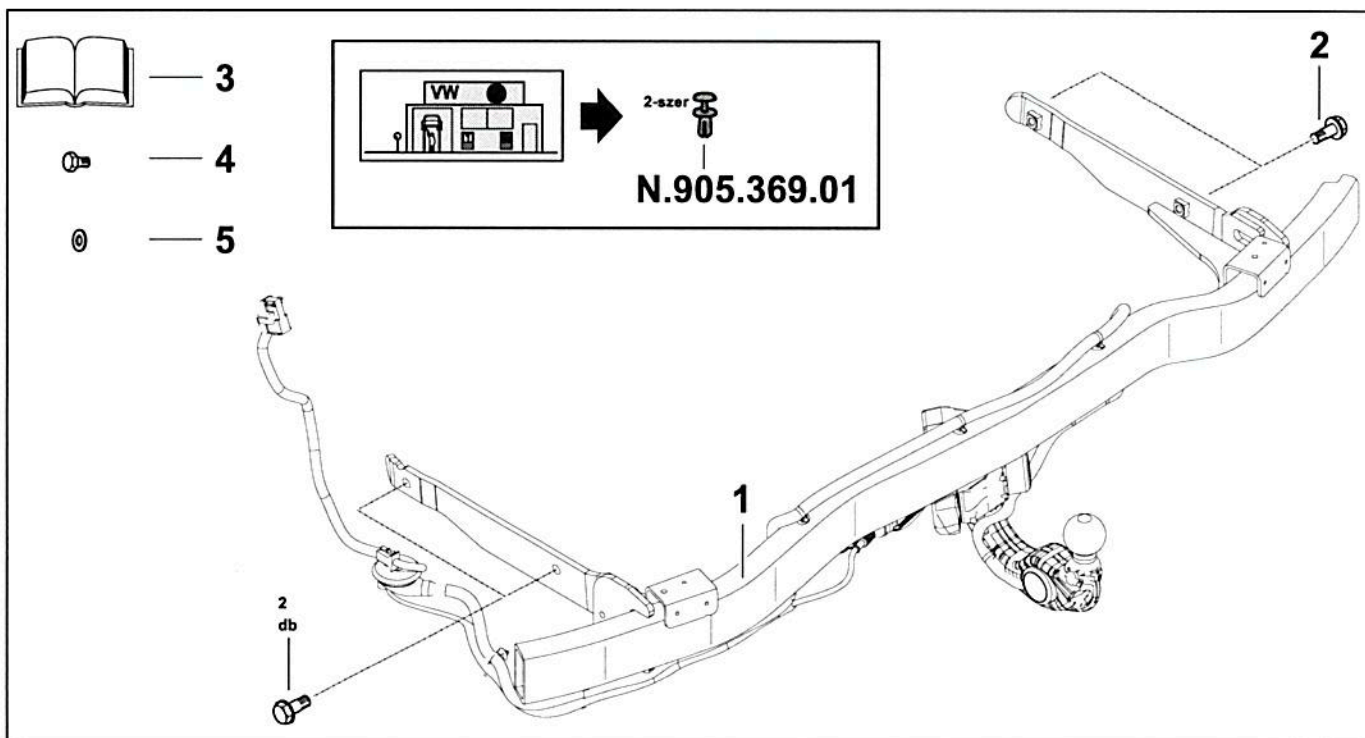
A tartóval ellátott vonógömb, amely
tartalmazza a felszereléshez szükséges
összes alkatrészt, súlya 28 kg. Kérjük,
vegye figyelembe, hogy járműve önsúlya
ezzel az összeggel növekszik, miután a
vonógömböt konzollal szerelték fel.
A gömbfejet mindig tisztán és enyhén
zsírozva kell tartani.

Ha azonban vágánystabilizáló berendezést
használnak, a gömbcsatlakozónak
zsírmentesnek kell lennie. Kérjük, kövesse
a vonatkozó használati utasításban
megadott információkat.

A gömbfej átmérőjét időről időre ellenőrizni
kell. A 49 mm-es átmérő elérésekor a
vonógömböt és a tartót biztonsági okokból
nem szabad tovább használni.

Jegyzet:

Az alsó bevonatot, az üregvédelmet
(viasz) vagy a hangszigetelő anyagot el
kell távolítani a vonóhorog és a jármű
közötti érintkezési felületek területéről.
Távolítsa el minden fúróforgácsot, és
kezelje a szabadon lévő fém testrészeket
(pl. fűrt lyukakat) rozsdagátló festékekkel.



Hersteller: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück Nr. 322 077 Gyártó: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück No. 322 077 Konstruktor: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück Nr. 322 077 Costruttore: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück Nr. 322 077

D

Stückliste: Pos. Benennung

1	Grundteil
2	Sechskantschraube M10x45 (10.9)
3	Anbauanweisung
4	Sechskantschraube M6x20 (8.8)
5	Scheibe 6,4x12x1,6

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

Die Schrauben sind nach dem Lösen immer zu ersetzen!

F

Nómenklátúra des pièces: Pos. Lemondás Távolítás

1	Pièce de base de la boule d'attelage avec support 1 de prise orientable
2	Vis hatszögletű M10x45 (10,9)
3	Notice de montage
4	Vis hatszögletű M6x20 (8.8)
5	Rondelle 6,4x12x1,6

La composition de cet ensemble peut être modifiée sans préavis

Toujours remplacer les vis après le desserrage!

GB

Alkatrészlista: Stck. Tétel megnevezése

1	1 Vonóhorog alaprész	1
4	2 hatlapfejű csavar M10x45 (10.9)	4
1	3 Szerelési utasítás	1
2	4 hatlapfejű csavar M6x20 (8.8)	2
2	5 Alátét 6,4x12x1,6	2

Fenntartjuk a jogot a szállítási terjedelem megváltoztatására.

el a csavarokat, miután eltávolította őket!

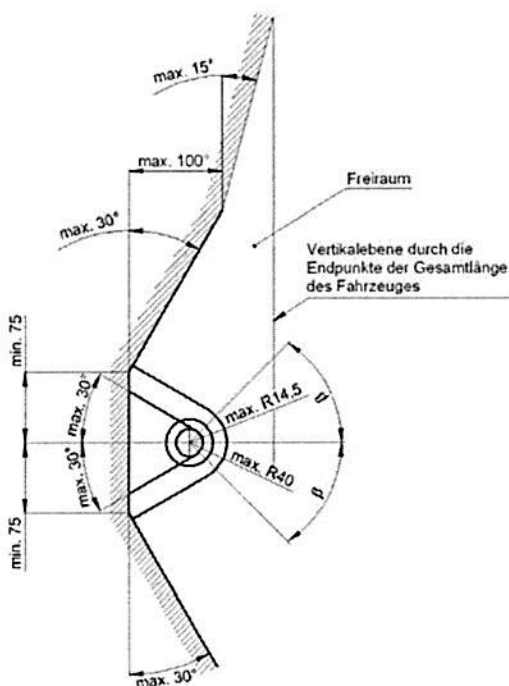
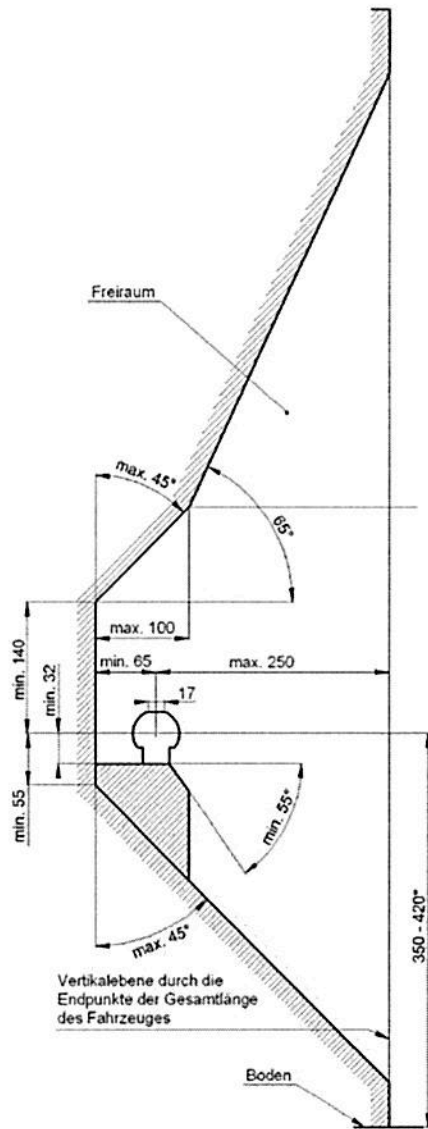
Én

Lista pezzi: Pos. Denominazione

1	Corpo principale del gancio di traino con supporto Presa orientabile	1
4	2 Vite a testa esagonale M10x45 (10.9)	4
1	3 Istruzioni di montaggio	1
2	4 Vite a testa esagonale M6x20 (8.8)	2
2	5 Diszkó 6,4x12x1,6	2

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Dopo svitato le viti, è sempre necessario sostituirle!

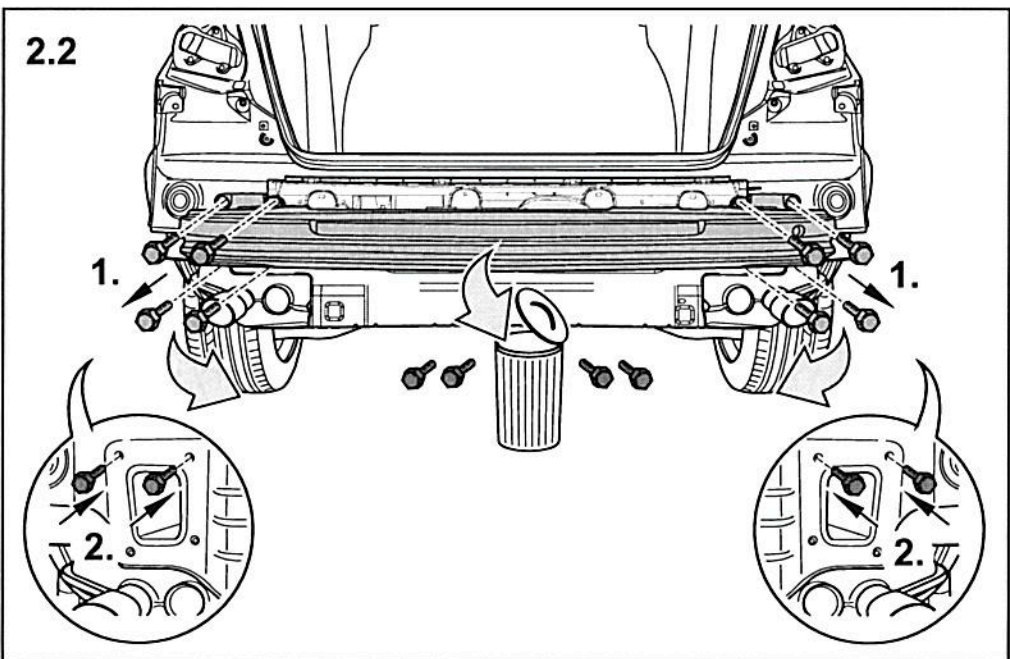
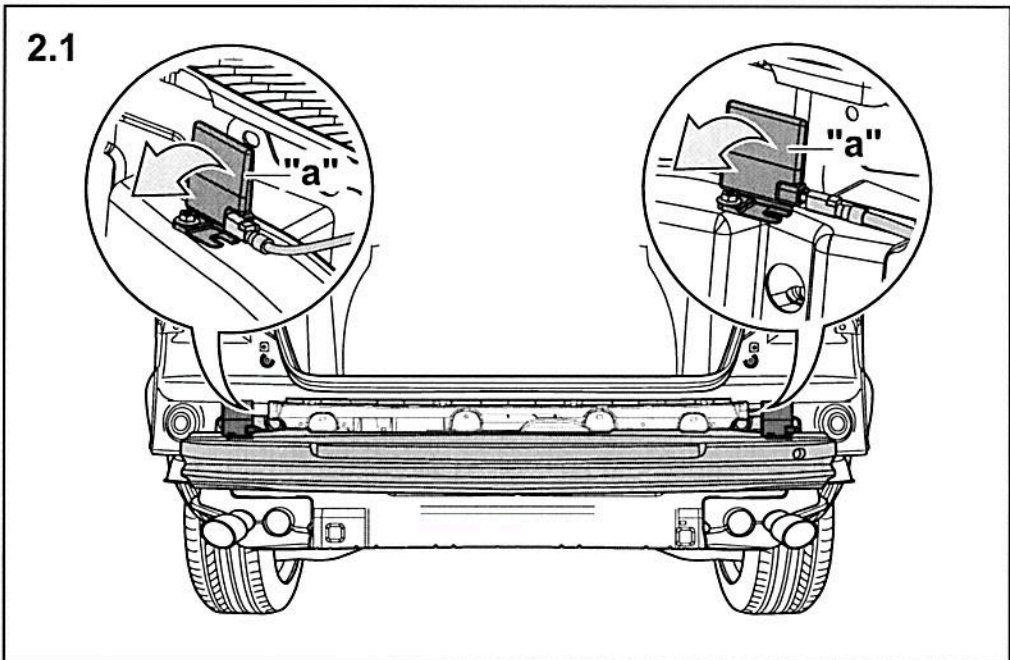
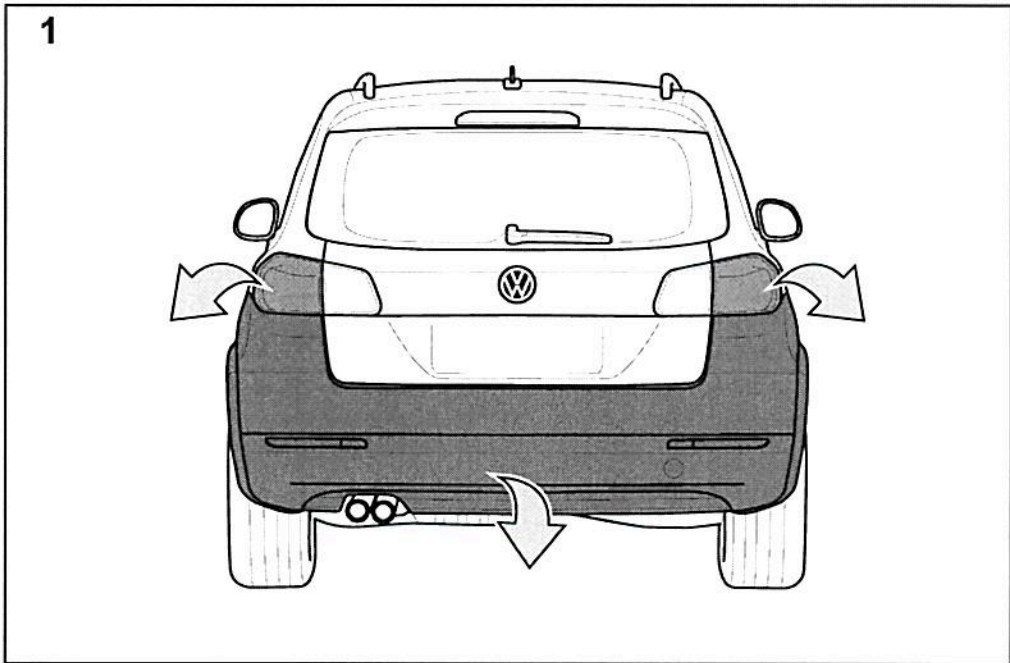


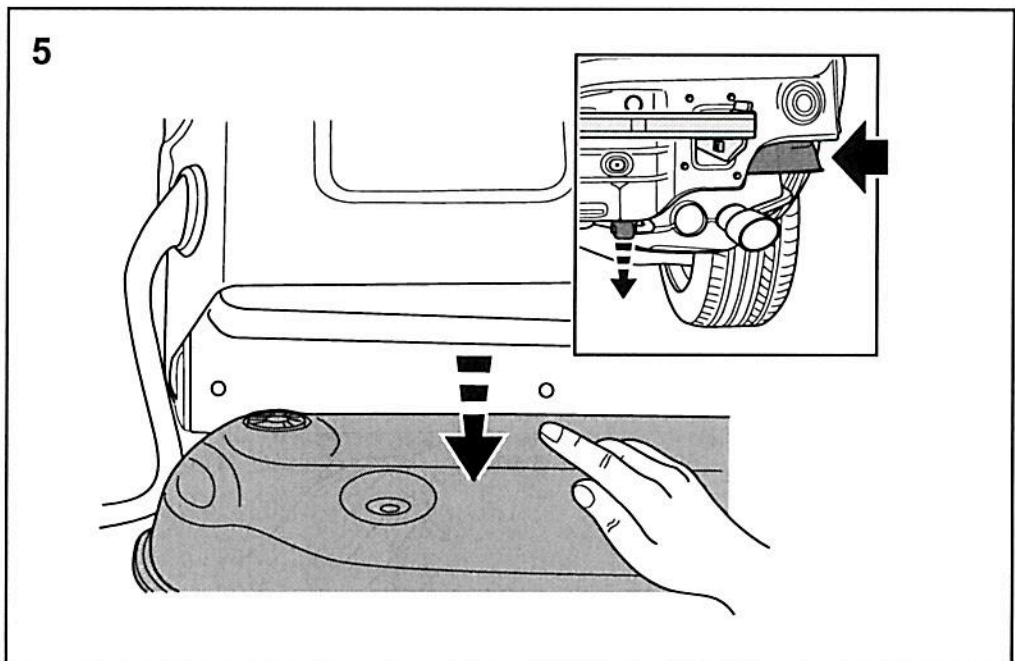
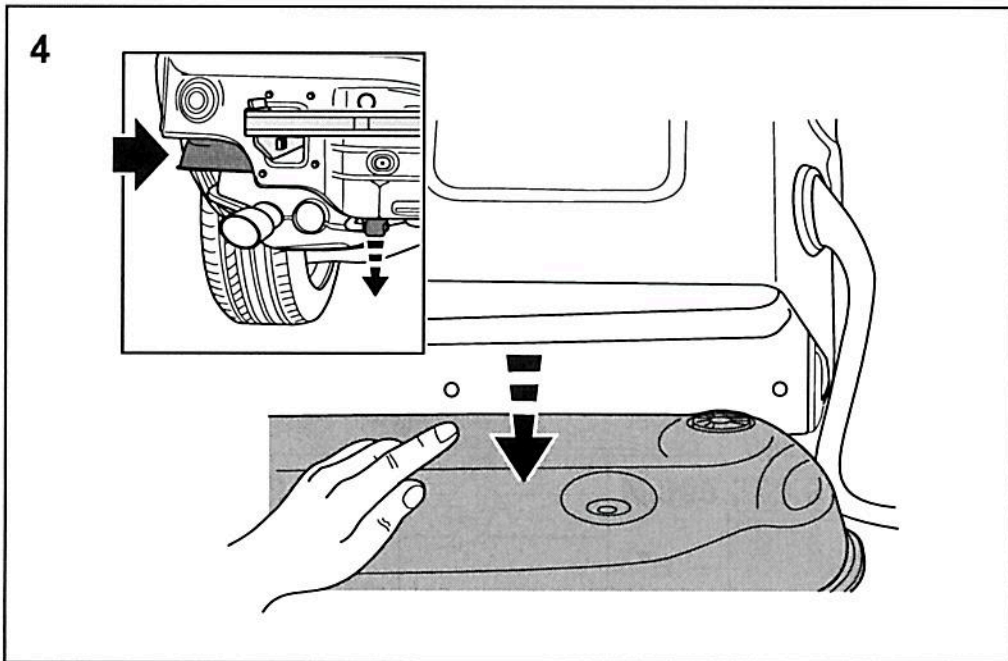
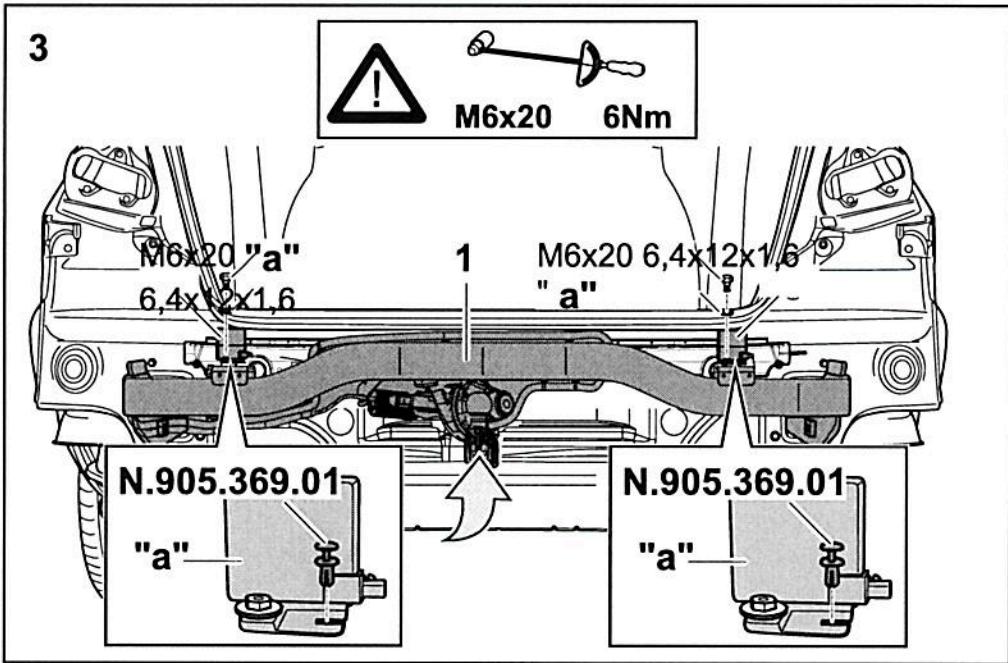
- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- GB** Ügyeljen arra, hogy az ECE-R 55 előírások 7. függelékének 25a és 25b ábrája szerint biztosítson engedélyt.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, ábra 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, ábra. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- P** Deve ser garantido o espaço livre conforme Anexo 7, Figuras 25a e 25b da Diretiva ECE-R 55.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- JP** ヨーロッパの安全基準 ECE-R55の図 25a・25b/付属資料7に基づき、スペースを確保することが義務づけられています。
- CN** 按ECE-R 55指令的附录7、图25a和25b确保规定的游隙。
- RU** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.
- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- GB** * Megengedett össztömeg mellett
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- S** * VID Fordonets tillåtna totalvikt
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- P** * com peso total autorizado do veículo
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- JP** * 車両の許容総重量時
- CN** * 如果是规定的汽 总重量
- RU** * при допустимом общем весе автомобиля

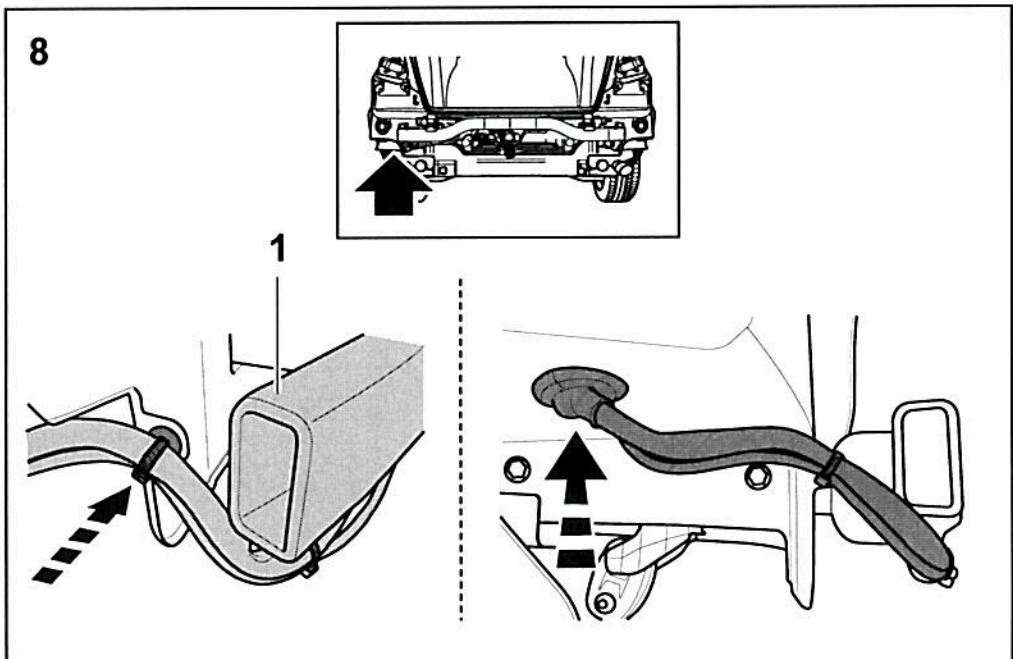
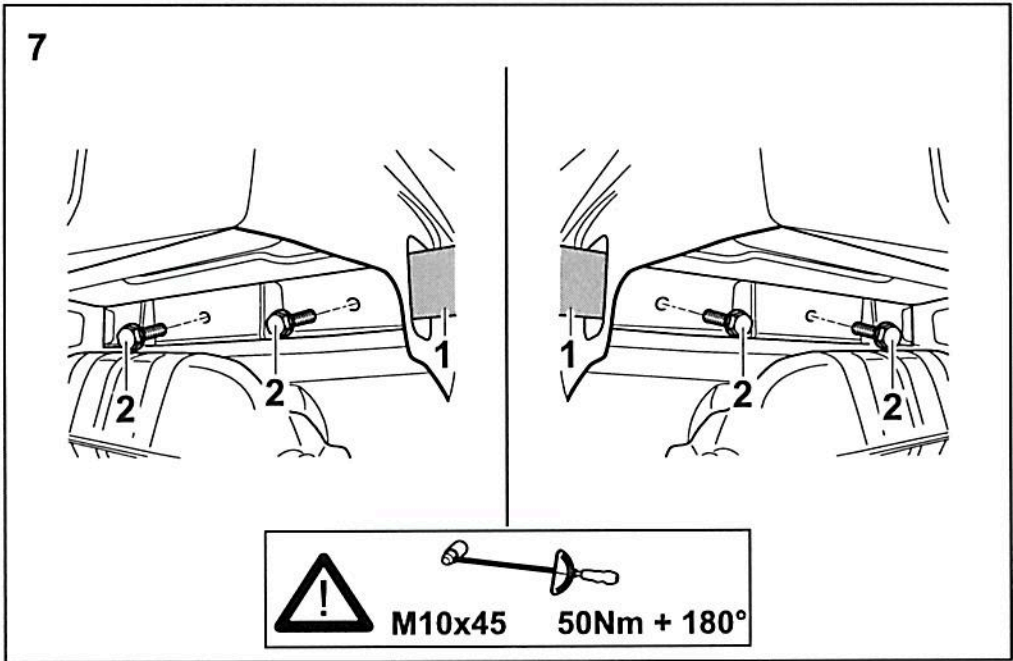
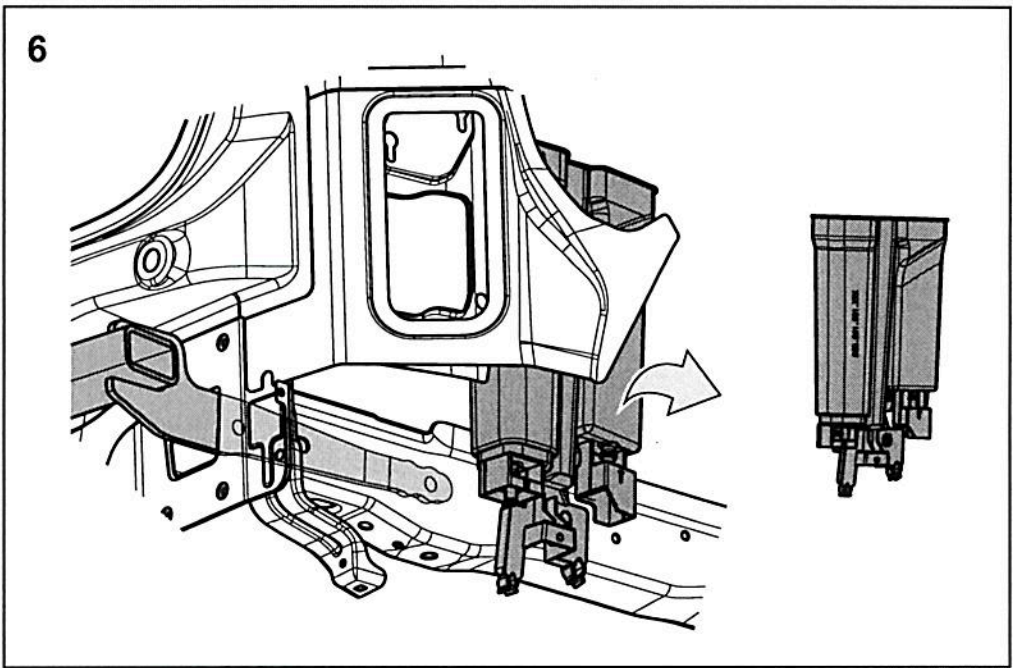


- D** Achtung: sämtliche Befestigungselemente (Schrauben, Scheiben, Muttern usw.) die Drehwinkelgesteuert angezogen werden, dürfen nur 1x zum Montieren genutzt werden!
- GB** Figyelem: Minden rögzítőelem (csavarok, alátétek, anyák stb.) amelyek szigorítottak forgási szög szabályozott, szerelvényenként csak egyszer használható!
- F** Figyelem: tous les éléments de fixation (vis, rondelles, écrous, etc.), don't le serrage est commandé par l'angle de rotation, ne doivent être utilisés qu'une fois pour le montage.
- I** Attenzione: alcuni elementi per il fissaggio (viti, rondelle, dadi ecc.) che sono fissati sull'angolo di rotazione, devono essere utilizzati solamente 1 volta per l'assemblaggio!
- NL** Let op: alle bevestigingsmiddelen (schroeven, ringen, moeren, enz.), die draaihoek gecontroleerd worden aangetrokken, mogen slechts 1x voor montage gebruikt worden!
- S** Obs: alla fästelement (skruvar, brickor, muttrar mm) som dras åt med förutbestämt vridmoment får endast användas en gång vid montering!
- E** Atención: ¡Todos los elementos de sujeción (tornillos, arandelas, tuercas etc.) que se aprietan de acuerdo con el ángulo de rotación solo deben ser utilizados 1x para montaje!
- CZ** Pozor: všechny montážní elementy (šrouby, podložky, matice), které se utahují v závislosti na újlu natočení, se mohou při montování použít jen jednou!
- P** Atenção: todas as peças de fixação (parafusos, aruelas, porcas stb.), que são apertadas controladas por ângulo de rotação, podem ser utilizadas apenas 1x para a montagem!
- PL** Uwaga: wszelkie elementy mocowań (śruby, podkładki, nakrętki itp) dokręcane ze sterowaniem kąta obrotu wolno wykorzystać przy montażu tylko jeden raz!
- JP** 注意:()すべての締め付け要素ネジ、ワッシャー、ナット等が回転角によって締め付けられる場合、組立用に1回のみ使用できます!
- CN** 注意:所有根据旋转角度拧紧的紧固件(螺钉、垫圈、螺 等)在安装时只允许使用一次!
- RU** Внимание! Все крепежные детали (болты , шайбы , гайки и т . д .), которые затягиваются по углу поворота , можно использовать только один раз .

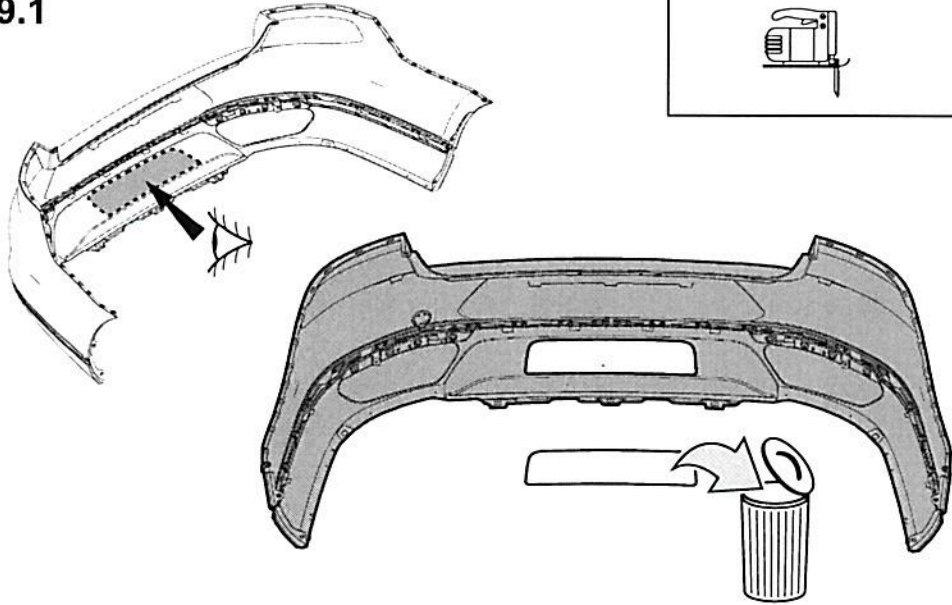
1



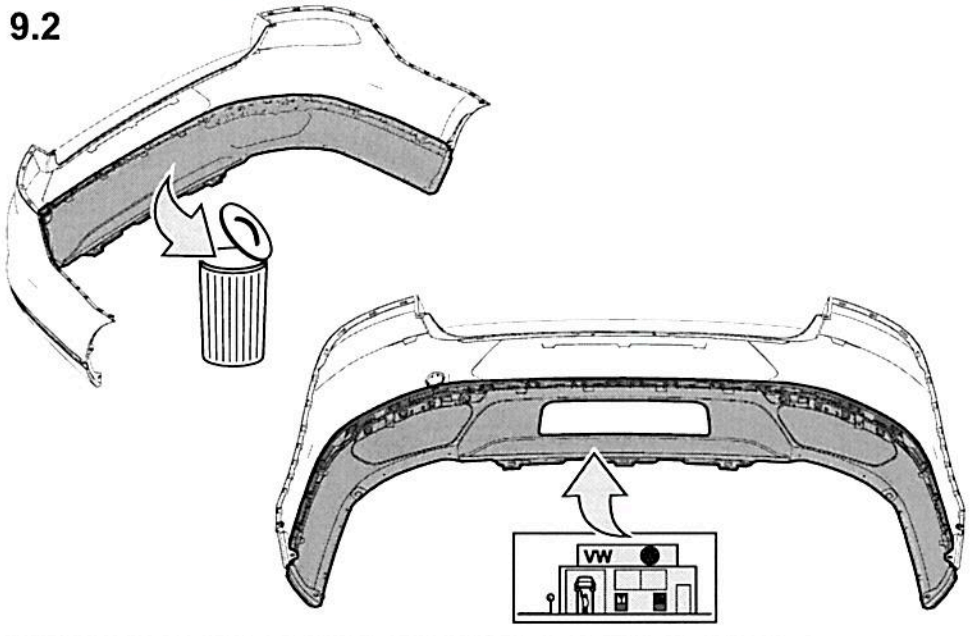




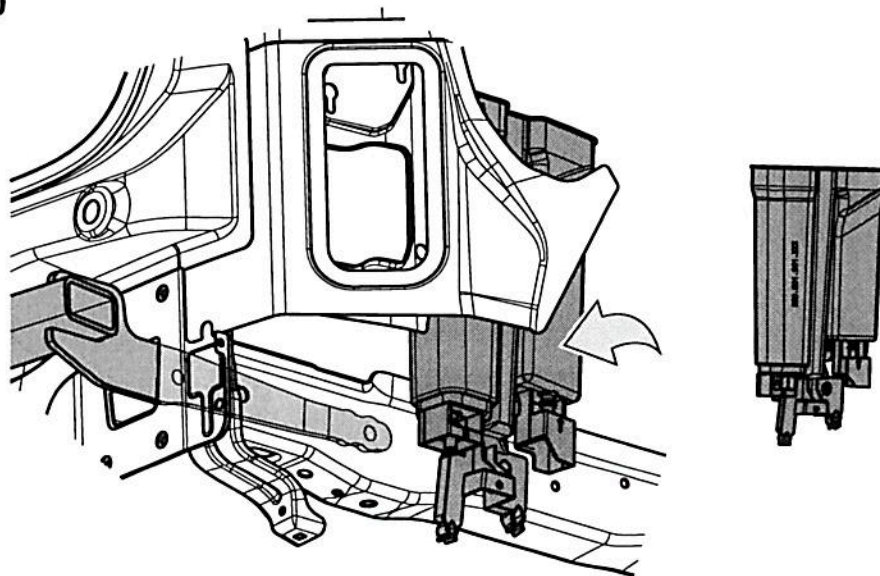
9.1



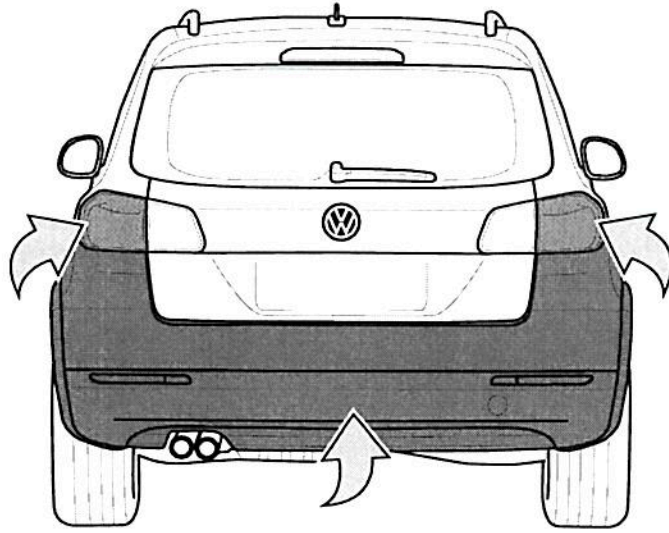
9.2



10



11



2. Szerelje fel a 14 és 1 vezetékes kábelkötegeket

Vegye le a csomagtér fedelét és a csomagtér padlóburkolatát, és távolítsa el a hátsó karosszérialemezt.

Távolítsa el a hátsó ülés pad ülőfelületét, és hajtsa le a bal hátsó ülés háttámláját.

Távolítsa el a csomagtér bal oldali burkolatát (több rész). Távolítsa el az aktiváló gomb fedelét is, és illessze be a gombot és a díszítőelemet.

Távolítsa el a bal oldali támaszokat a hátsó ülés háttámlájának zárja mellett, és az összes hozzáférési kárpitot a bal oldalon elöl.

FIGYELMEZTETI

A háttámla oldaloldalán légzsákkal felszerelt járműveknél feltétlenül figyelni kell a biztonsági óvintézkedésekre a légzsák alkatrészeinek eltávolításakor és felszerelésekor.

Balkormányos járművek:

Távolítsa el a bal oldali tárolórekeszt a műszerfalpanelen.

Távolítsa el a fedeleket a műszerfal panel bal elülső oldaláról.

Távolítsa el a motorházfedél kioldó karját és az oldalsó burkolatot a bal lábtérben.

Távolítsa el a burkolatot a műszerfal alatt.

Jobbkormányos járművek:

Távolítsa el a fedeleket a műszerfal panel bal elülső oldaláról.

Távolítsa el a kesztyűtartót és a díszítőelemeket a kesztyűtartó alatt.

Távolítsa el az oldalsó burkolatot a bal lábtérben.

Távolítsa el a térdlégzsákot **(ahol van -> tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket!)**.

Lazítsa meg a vezérlőegységeket és a belső terheléselosztót (LVI).

Lazítsa meg a belső terheléselosztót (LVI) a konzolról (*).

(*) Az LVI felszereltségétől függően keskeny darabok lehetnek az LVI és a műszerfal között. Ebben az esetben a megfelelő vezetékeket az LVI-be kell szerelni az LVI szerelt helyzetében. Ebből a célból adott esetben lazítsa meg a lábtérben lévő többi vezérlőegységet (pl. PDC), vagy szükség esetén szerelje szét.

Távolítsa el a jármű 40 mm-es nyílásának fedelét a vonóhorog kábelezéséhez a csomagtér padlópaneljén, hátul, balra.

Vezesse a vonóhorog kábelkötegét a karosszériában található nyíláson keresztül kívülről a belső térbe, és csatlakoztassa a pótkocsi csatlakozóegységéhez.

Helyezze a kábelkötegre szerelt gumitömítőgyűrűt, és helyezze be a csomagtér nyílásába. Győződjön meg arról, hogy megfelelően van behelyezve.

A vonóhorog kábelkötege nem része ennek az elektromos szerelőkészletnek.

A szoftvercsatorna-kiosztás a következő:

1. táblázat:

Huzal	Kapcsolattartó száma.	Funkció
kék/sárga	1	Bal oldali irányjelző
kék/fehér	2	Hátsó ködlámpa
barna	3	Föld (1– 8. érintkezőszámhoz)
kék/zöld	4	Jobb irányjelző
zöld/sárga	5	Jobb hátsó lámpa
fehér/zöld	6	Féklámpák
szürke/piros	7	Bal hátsó lámpa
fekete/zöld	8	Tolatólámpa
piros/fehér	9	Tápegység tartósan pozitív pótkocsi (Ter. 30)
piros/kék	10	Tápegység töltőkábel pótkocsi (Ter. 15)
barna	11	Föld (a 10. érintkezőhöz)
<i>nincs elfoglalva</i>	12	<i>Pótkocsi-érzékelő vezérlőkábel</i>
barna	13	Föld (a 9. érintkezőhöz)

FIGYELMEZTET!

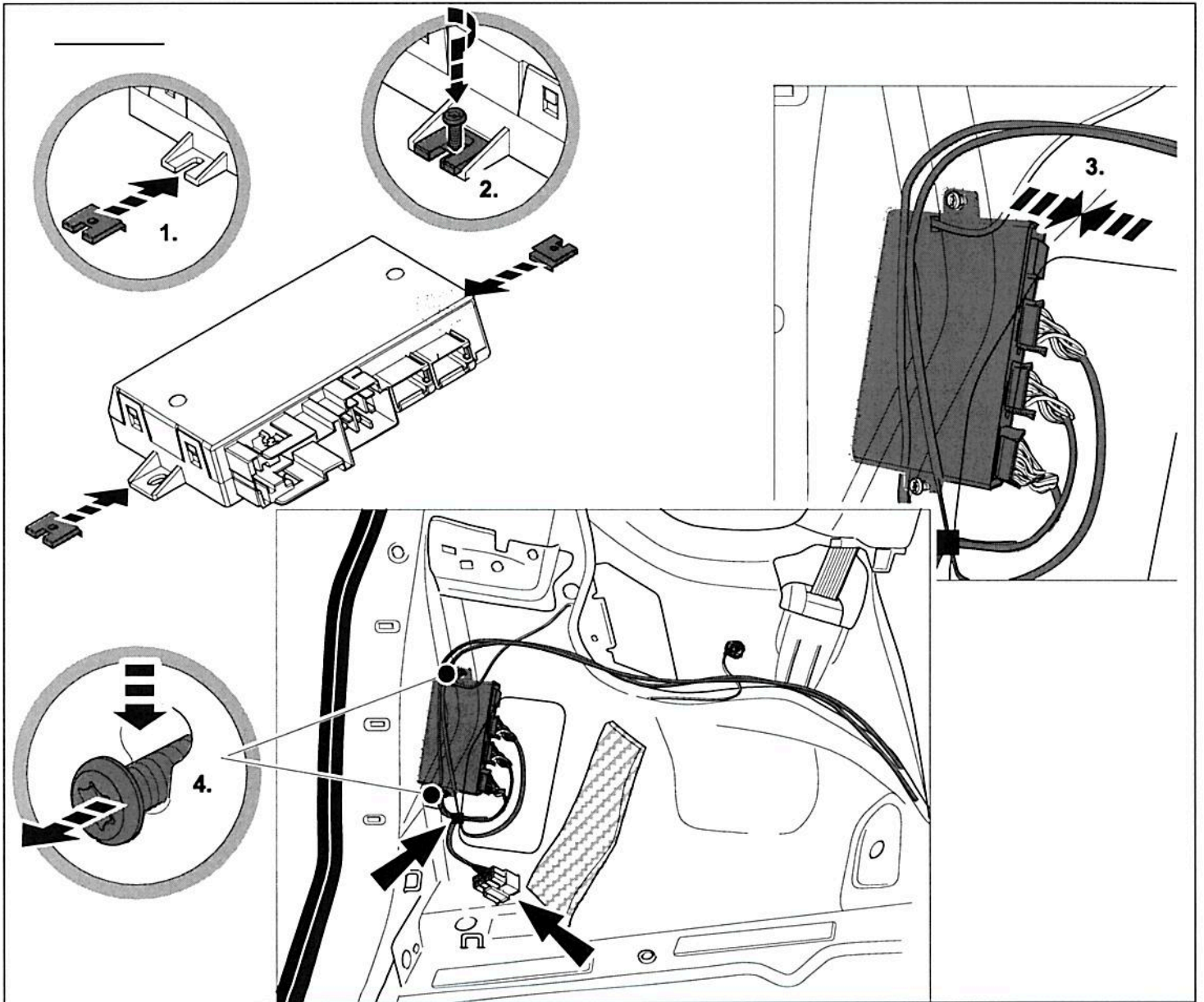
- a) Győződjön meg arról, hogy a **tömítőelemek megfelelően vannak elhelyezve!**
b) Vezesse el a kábelköteget úgy, hogy **ne keletkezzen kopás!**

Szerelje fel a 4-utas aljzatházat a 14 vezetékes kábelköteg barna vezetékével a kívánt helyzetben a bal hátsó oldalfalon, a pótkocsi csatlakozóegysége alatt. **(Lásd 4. ábra)**

Helyezze be a kábelköteg három 6 és 10 tűs csatlakozóházát a pótkocsi csatlakozóegységének tervezett nyílásaiba, és kattintson a helyére. **(Lásd 4. ábra)**

Ezután helyezze be a pótkocsi csatlakozóegységét a kívánt helyzetbe a bal oldali hátsó oldalpanelbe, és a szükséges alkatrészekkel (patent, bilincs és csavar) rögzítse a helyére. **(Lásd 4. ábra)**

Csatlakoztassa a mellékelt **193 mm-es** kábelkötegelőket élkapoccsal a lemez szélének bal hátsó végéhez, a pótkocsi csatlakozóegységének közelében, és rögzítse hozzá a kábelköteget.



Csatlakoztassa a **14** vezetékű kábelköteg barna vezetékének kábelcímét a jármű földelési pontjához a csomagter bal oldalán.

Csatlakoztassa a 4-utas fekete aljzatházat a 14 vezetékű kábelkötegből az aktiváló gombhoz a gombra, mielőtt felszerelné a csomagter oldalsó burkolatát.

Vezesse a jármű bal oldalán lévő 14 vezetékű kábelköteg fennmaradó huzalvégeit a jármű kábelkötege mentén elől a bal lábtérbe, majd a mellékelt 143 mm-es kábelkötegelőkkel rögzítse a helyén.

Vezesse a **14 vezetékű kábelköteg piros/fehér, piros/kék, piros/lila és piros/sárga** végeit a belső terheléselosztóig, majd helyezze be őket a megfelelő üres **kimeneti oldali** biztosítéknyílásokba ("A"-val jelölve, pl. "F22A") a **2. táblázat szerint**, és kattintson a helyére.

2. táblázat: Biztosíték besorolása

Vezeték	F28 számú	Funkció
piros/fehér	biztosítéknyílás	20A Tápegység pótkocsi világítás jobb 20A
piros/kék	F38 F44 F22	Tápegység pótkocsi világítás bal 15A Állandó pozitív
piros/lila		pótkocsi tápegység (ter. 30) 15A Tápegység töltőkábel
piros/sárga		pótkocsi (ter. 15)

Csatlakoztassa a piros 1 vezetékes kábelköteget az alábbiak szerint:

Csúsztassa a mellékelt védősapkát, *1-irányban fehér*, a megfelelő irányba, az 1-vezetékes piros kábelkötegre, majd helyezze be a **4,8 mm-es dobozérintkezőt a belső terheléselosztó hátulján lévő 121-es** nyílásba, és kattintson a helyére. Ezután csúsztassa a védősapkát, *1-irányban fehér*, a rögzítőfülekkel előre az előre felszerelt **dobozérintkező** fölé, majd rögzítse a belső terheléselosztó hátulján lévő **121-es** nyílásba, és kattintson a helyére.

Helyezze be a 4,8 mm-es pengetartályt az F22 biztosítéknyílás bemeneti oldalába, és kattintson a helyére.

Ezután helyezze be a négy mellékelt lapos csapos biztosítékot a megfelelő biztosítéknyílásokba a **2. táblázatban látható módon**.

Vezesse el a **BCM** (Body Control Module) 14 vezetékes kábelköteg **narancssárga/barna, narancssárga/zöld, lila /fekete és fekete/piros vezetékvegeit**.

Nyissa ki a **BCM "C"** csatlakozóházát, majd húzza ki a csatlakozócsíkokat a ház házából. Először távolítsa el a kábelkötegelőket a csatlakozóház kimeneténél.

Tolja ki a jármű fekete/piros **vezetékének** aljzatérintkezőjét az 58. kamrából, helyezze be a mellékelt **3-utas fekete** foglalatház 2. kamrájába, és pattintsa a helyére.

Helyezze be a 14 vezetékes kábelköteg **fekete/piros huzalvégének** aljzatérintkezőjét a most szabad **58-as kamrába**, és kattintson a helyére. Helyezze vissza a csatlakozócsíkokat a ház házába, zárja le, majd egy **143 mm-es** kábelkötegelővel rögzítse őket a helyükre.

Nyissa ki a **BCM "A"** csatlakozóházát, majd húzza ki a csatlakozócsíkokat a ház házából. Először távolítsa el a kábelkötegelőket a csatlakozóház kimeneténél.

Tolja ki a jármű narancssárga/zöld **vezetékének** aljzatérintkezőjét a **16.** kamrából, helyezze be a mellékelt **4-utas barna** foglalatház 3. kamrájába, és pattintsa a helyére.

Tolja ki a jármű narancssárga/ barna vezetékének aljzatérintkezőjét a **17.** kamrából, helyezze be a **4-utas barna foglalatház 4. kamrájába**, és pattintsa a helyére.

Tolja ki a jármű fekete/lila vezetékének aljzatérintkezőjét a **14.** kamrából, helyezze be a **4-utas barna foglalatház 1. kamrájába**, és pattintsa a helyére.

Helyezze be a 14 vezetékes kábelköteg narancssárga/zöld, narancssárga/barna és fekete/lila **huzalvégeinek** aljzatérintkezőit a most szabad **16-os (narancssárga/zöld), 17-es (narancssárga/barna) és 14-es (fekete/lila) kamrába**, és kattintson a helyére. Helyezze vissza a csatlakozócsíkokat a ház házába, zárja le, majd egy **143 mm-es** kábelkötegelővel rögzítse őket a helyükre.

Dugja be a kábelköteg 3-utas fekete és 4-utas barna csapházát a korábban felszerelt **3-utas fekete és 4-utas barna** aljzatházakba, kattintson a helyére, majd egy **143 mm-es** kábelkötegelővel rögzítse őket a jármű kábelkötegéhez.

Abban az esetben, ha a jármű vezetékezése és a jelvezeték hozzárendelése nem esik egyértelműen egybe, szükség lehet az aktuális folyamatábrával való összehasonlításra. Általában azonban a következők érvényesek: "A jelhozzárendelés megelőzi a jel színét". Fenntartjuk a jogot a gépelési hibák kijavítására vagy módosítására.

Vezesse a szerelőkészlet összes kábelköteget a jármű kábelkötegei mentén, rögzítse őket a mellékelt kábelkötegelőkkel és/vagy helyezze be a meglévő kábeltartókba.

Szerelje vissza az összes díszítőelemet és az eltávolított alkatrészeket.

Csatlakoztassa újra a földelő vezeték az akkumulátorhoz.

3. Kódolás licencvédelemmel

JEGYZET:

A pótkocsi visszajelzőinek működését ellenőrző kiegészítő figyelmeztető lámpa (C2) nincs felszerelve a járműre. Ezenkívül a pótkocsi lámpáit (a ködlámpa és a tolatólámpa kivételével) a többfunkciós kijelző fényhiba-figyelő elemével figyelik.

Az elektromos szerelőkészlet felszerelése után online kódolást vagy dokumentációfrissítést kell végrehajtani az ODIS használatával az alábbiak szerint:

- **Indítsa el az ODIS diagnosztikai tesztet**
- **Indítsa el a "Diagnosztika" funkciót**
- **Válassza a "Speciális funkciók" lehetőséget**
- **Válassza ki az "SW adaptálása" alszakaszt**
- **Erősítse meg a "Teszt végrehajtása" funkcióval**
- **Válassza a "Frissítési és utólagos felszerelési megoldások végrehajtása licencvédelemmel" lehetőséget a 4-es gombbal**
- **Írja be és erősítse meg a számot a licenckönyvből a beviteli ablakba**
 - (1) **Aktiváló kód**
 - (2) **Aktiválási szám**
 - (3) **PIN-kód**
- **Kövesse az oktatók utasításait**

FIGYELMEZTETÉS:

- 1. Biztosítani kell, hogy a műhelyvizsgálati vizsgáló az ODIS szolgáltatás legújabb verzióját használja a járművizsgálathoz.**
- 2. A járműkonfiguráció (engedélykód) lekérésére csak egyszer kerül sor, ha az eljárást és a vizsgálati műveletet hiba nélkül hajtják végre.**
- 3. Az engedély mértékét az első használatkor rendelik hozzá a járműhöz, és nem használható más járművekhez.**
- 4. Ha a kijelölt járművön javítást kell végezni, lehetőség van az engedély ismételt alkalmazására.**
- 5. A kéretlen többszörös kérések hibaüzeneteket generálnak, és nincsenek hatással a konfigurációra.**

4. Funkció teszt

Ellenőrizze az összes funkciót egy megfelelő teszteszközzel.